



МҮГЭДДЭС ҺЭВАРИ ПАВЕЛИН ФИЛИПИЛИЛЭРЭ МЭКТУБУ

БИРИНЧИ ФЭСИЛ

1 МЭСИҲ Исанын гуллары *мән* Павел вә Тимотејдән, Филипидә чәмијјәт нәзарәтчиләри вә јардымчылары илә бәрабәр Мәсиһ Исаја аид олан бүтүн мүгәддәсләрә *салам!*

2 Атамыз Аллах вә Рәбб Иса Мәсиһдән сизә лүтф вә сүлһ олсун!

Шүкран вә дуа

3 Сизи һәр хатырлајанда Аллаһыма шүкүр едирәм.

4 Һамамыз үчүн һәр дуамда даим севинчлә нијаз едирәм,

5 Чүнки илк күндән индијәдәк, Мүждәни јаймагда иштирак етдиниз.

6 Әминәм ки, сиздә јахшы ишә башламыш олан *Аллаһ*, Мәсиһ Исанын күнүнә кими буну битирәчәкдир.

7 Әслиндә мән һамамыз һаггында белә фикирдә олсам бу доғрудур, чүнки сиз мәним үрәјимдәсиниз; һәбсдә дә олсам, Мүждәни мүдафиә вә тәсдиг дә етсәм, һамамыз мәнимлә бәрабәр Аллаһын лүтфүнә шәрик синиз.

8 Аллах шаһидимдир ки, мән, Иса Мәсиһин севкиси илә һамамызын һәсрәтини чәкирәм.

9 Вә дуа едирәм ки, мәһәббәтиниз билик вә һәр чүр идрак бахымындан кетдикчә даһа чох артсын ки,

10 Сиз Мәсиһин күнүндә пак вә нөгсансыз олмаг үчүн ән үстүн дәјәрләри ајырд едә биләсиниз.

11 Вә Аллаһын иззәти вә мәдһи үчүн Иса Мәсиһдән кәлән сәләһлик бәһрәләри илә доласыныз.

Мүждәнин тәрәггиси

12 Гардашлар, истәјирәм биләсиниз ки, мәним башыма кәлән ишләр даһа чох Мүждәнин тәрәггисинә хидмәт етди,

13 Белә ки, бүтүн сарај мүһафизләринә вә дикәрләринин һамамына мә'лум олду ки, мәним һәбсим Мәсиһ үчүндүр.

14 Вә гардашлардан чоһу, һәбсимдән өтрү Рәббә күвәнәрәк, Аллаһын кәламыны горхусуз бәјан етмәк үчүн даһа чох чәсарәт көстәрдиләр.

15 Доғрусу, бәзиләри пахыллыг вә рәгабәт, дикәрләри исә јахшы нијјәтлә Мәсиһи тәблиғ едирләр.

16 Бәзиләри Мәсиһи сәмимиклә дејил, мәнә зәнчирләнмиш һалымда эзијјәт вермәји дүшүнәрәк, рәгабәт етмәк мәгсәдилә бәјан едирләр.

17 Дикәрләри исә буну мәнәббәтлә едирләр, чүнки билирләр ки, мән Мүждәни мүдафиә етмәк үчүн тәјин едилмишәм.

18 Нә олар? Мүһүм олан будур ки, нечә олурса-олсун, истәр пис, истәрсә дәјахшы нијјәтлә, Мәсиһ бәјан едилир вә буна севинирәм вә севинәчәјәм.

19 Чүнки билирәм ки, бу, сизин дуанызла вә Иса Мәсиһин Рухунун жардымы илә мәним хилас олмамла нәтичәләнәчәкдир.

20 Һәјачанла көзләјир вә үмид едирәм ки, мән һеч бир шејдә утандырылмајачағам, лакин јашасам да, өлсәм дә, Мәсиһ һәмишә олдуғу кими, инди дә бәдәнимдә јүксәлдилсин дејә, там чәсарәт көстәрә биләчәјәм.

21 Чүнки мәним үчүн һәјат Мәсиһдир, өлүм дә газанчдыр.

22 Әкәр бәдәндә өмүр сүрсәм, бу мәним үчүн сәмәрәли әмәк демәкдир. Амма билмирәм һансыны сечим.

23 Мән ики тәрәфдән сыхышдырылырам: мән ајрылмаг вә Мәсиһ илә олмаг һәсрәтиндәјәм, чүнки бу даһа јахшыдыр;

24 Бәдәндә галмаг исә даһа чох сизин үчүн лазымлыдыр.

25 Буна да әминәм вә билирәм ки, мән галачағам вә иманда тәрәггиниз вә севинчиниз үчүн һамынызла бәрабәр давам едәчәјәм ки,

26 Тәкрарән јаныныза кәләндә, Мәсиһ Исада мәнимлә ифтихарыныз артсын.

27 Јалныз Мәсиһин Мүждәсинә лајиг тәрздә јашајын ки, мән (ја кәлиб сизи көрәндә, јахуд гаиб икән) һаггынызда ешидим ки, сиз бир руһда сабит дурусунуз, Мүждәјә иман үчүн јекдилликлә сәј көстәрисиниз.

28 Вә һеч вәчһлә әлејһдарларыныздан горхмурсунуз. Бу да онлар үчүн һәлак әләмәти, сизин үчүн исә хилас әләмәтидир (бу да Аллаһдандыр).

29 Чүнки Мәсиһ наминә јалныз Она иман етмәк дејил, Онун уғрунда эзаб чәкмәк *имтијазы* да сизә еһсан олунду.

30 Әввәлдән апардығым мүбаризәни көрдүнүз. Инди дә апардығым мүбаризә һаггында ешидир вә һәмин мүбаризәни апарырысыныз.

ИКИНЧИ ФӘСИЛ

Мәсиһи нүмунә алын

1 БЕЛӘЛИКЛӘ, әкәр Мәсиһә аид олмагдан чәсарәт, *Онун* мәнәббәтиндән тәсәлли алмышсынызса, әкәр Руха шәриксинизсә, шәфгәт вә мәрһәмәтиниз варса,

2 Мәним севинчими там един; ејни фикрә, ејни мәнәббәтә малик олун, һәмрәј вә һәмфикир олун;

3 Рәгабәт вә ја шөһрәтпәрәстликлә һеч бир шеј *етмәјин*, амма тәвазәкарлыгла бир-биринизи өзүнүздән јухары сајын.

4 Һәр кәс јалныз өз мәнфәәтини дејил, башгаларынын да мәнфәәтини күдсүн.

5 Мәсиһ Исада олан фикир сизин аранызда да олсун.

6 Аллах сурэтиндэ олдуғу халда О, Аллахла бэрабэрлији, имтинасы мүмкүн олмажан бир хагт саймады.

7 Лакин Өзүнү һеч едэрэк, Өзүнү гул сурэтинэ салыб, инсанлара охшар олду.

8 Көркөм етибарилэ дэ инсан кими, О Өз тэвазөкарлығыны көстәрди вэ өлүмэдэк, һэтта чармыха чэкилмөклө өлүмэдэк итааткарлыг етди.

9 Буна көрө дэ Аллах Ону чох учалтды вэ Она бүтүн адлардан үстүн олан ады бэхш етди ки,

10 Көждө, јердэ вэ јерин алтында оланларын һамысы Исанын адына һөрмөтлө диз чөксүн,

11 Вэ Ата Аллахын иззэти үчүн һәр дил играр етсин ки, Иса Мәсһ Рэббдир.

Хиласынызы баша чатдырын

12 Демэли, севимли гардашларым, һэинки мән јанынызда оlanda, һэтта даһа чох инди мән олмајанда, һәмишэ итаәтли олдуғунуз кими, өз хиласынызы баша чатдырмаг үчүн горху вэ ләрзэ илэ һәрәкәт един.

13 Чүнки Өз илтифатына мүвафиг оланы һәм истәмәниз, һәм дэ ичра етмәниз үчүн сиздә фәал олан, Аллахдыр.

14 Һәр шеји шикајәтсиз вэ етиразсыз ичра един ки,

15 Сиз, әјри вэ позғун нәсил арасында нөгсансыз вэ саф, Аллахын гусурсуз өвладлары оласыныз. Сиз о нәсил ичиндә һәјат кәламыны мөһкәм тугараг, каинатда улдузлар кими парлајырсыныз ки,

16 Мәсһин күнүндә, бош јерә элләшмәдијим вэ әбәс јерә зәһмәт чәкмәдијим үчүн өјүнүм.

17 Лакин әкәр иманынызын гурбаны вэ хидмәти үстүнә ганым нәзир кәтирилән шәраб кими төкүлчәк олса да*, севинирәм вэ һамынызын севинчинә шәрикәм.

18 Сиз дэ мәһз бунун үчүн севинин вэ мәним севинчимә шәрик олун.

Тимотеј вэ Епафродит

19 Рэбб Исаја күвәнәрәк үмид едирәм ки, вәзијәтиниздән хәбәрдар олуб, руһән раһатланым дејә, бу јахынларда Тимотеји јаныныза көндәрим.

20 Чүнки барәниздә *Тимотеј гәдәр* һәгигәтән гајғы чәкән һәмфикир башга адамым јохдур;

21 Она көрә ки, һәр кәс Мәсһ Исаја мәхсус оланы дејил, өз мәнфәәтини күдүр.

22 Тимотејин исә өз дәјәрини нечә сүбут етдијини билирсиниз; о, ушаг атасына хидмәт етдији кими, Мүждәни јајмаг ишиндә мәнә хидмәт етди.

23 Беләликлә, мән өз ишләримин нә јердә олдуғуну билдикдән сонра, ону дәрһал јаныныза көндәрмәк үмидиндәјәм.

24 Вэ Рэббә күвәнирәм ки, өзүм дэ тезликлә *јаныныза* кәлим.

25 Лакин мөһтач анымда мәнә јардым етмәк үчүн көндәрдијиниз елчини, гардашым, әмәкдашым вэ силаһдашым Епафродити сизә кери јолламағы лазым билдим.

26 Чүнки о, һамынызы көрмәк үчүн һәсрәт чәкирди; вэ онун хәстә олдуғуну

**17. Павел бу сөзләри јаздығы заман едам олунмаг тәһлүкәсиндә иди. Филипилиләри, иманларыны Аллаһа тәғдим едән каһинләрә, өзүнү дә, бу каһинләрин кәтирдикләри гурбан үстүнә төкүлән шәраба бәнзәдир.*

ешитдижинизэ кэрэ чох нараһат иди.

27 О һэгийгэтэн хэстэлэнэрэк, өлүм ајағында иди; лакин Аллах она, нэинки анчаг она, һәм дә мэнэ, мэрһәмэт етди ки, кэдэрим үстүнэ кэдэр кэл-мэсин.

28 Бу сәбәбдән, ону *яныныза* көндөрмәжә даһа чох сәј кәстәрдим ки, ону јенидән көрүб севинэсиниз вә мәним дә кэдэрим азалсын.

29 Ону Рәббә аид бири кими, там севинчлә гәбул един вә беләләринә һөрмәт един.

30 Чүнки о, Мәсиһин иши уғрунда чаныны тәһлүкә гаршысында гојараг, өлүмә јахын иди ки, сизин мәнә хидмәтинизин әскиклијини долдурсун.

ҮЧҮНЧҮ ФӘСИЛ

Һәгиги сәләһлик (доғрулуғ)

1 НӘҺАЈӘТ, гардашларым, Рәббә аид олдуғунуз үчүн севинин. Сизә ејни шејләри јазмаг мәни усандырмаз, амма сизин үчүн еһтијат тәдбиридир.

2 О итләрдән горунун, пис иш көрәнләрдән горунун, бәдәни кәсиб бичәнләрдән* горунун.

3 Чүнки *һәгиги* сүннәт олуналар бизик; биз руһән Аллахә ибадәт едир, Рәбб Иса илә өјүнүр вә чисмани вәсфләрә күвәнмирик.

4 Һәрчәнд мәним чисмани вәсфләрә күвәнмәжә әсасым вардыр. Әкәр башга бир адам чисмани вәсфләрә күвәнмәји дүшүнүрсә, мән даһа *һағлы олараг күвәнә биләрәм*.

*2. Бәдәни кәсиб бичәнләр – Һәр кәси зорла сүннәт етдирмәжә чальшан сахта иманлылар (Бах Һәвариләрин Ишләри 15:1).

5 Мән сәккизкүнлүк икән сүннәт олундум; Израил нәслиндән, Бенјамин гәбиләсиндән, ибраниләрдән төрәнмиш бир ибрани, Мүгәддәс Гануна *риајәт* десәниз, фәрисејәм;

6 Сәј десәниз, Аллахын чәмијјәтини тәғиб едән, Мүгәддәс Гануна әсасланан сәләһлик десәниз, нөгсансыз бир адам идим.

7 Амма мәнә үстүнлүк тәмин едән һәр шеји Мәсиһ наминә зәрәр сајдым.

8 Вә һәтта уғрунда һәр шејин зәрәрини чәкдијим Рәббим Мәсиһ Исаны танымағын үстүн дәјәри јанында һәр шеји зијан һесаб едир вә зибил сајырам ки, Мәсиһи әлдә едим,

9 Вә Мүгәддәс Ганундан асылы олан өз сәләһлијимә дејил, Мәсиһә имандан кәлән, Аллахдан асылы, имана әсасланан сәләһлијә малик олараг, Мәсиһлә бирләшмиш олум ки,

10 Ону вә Онун дирилмә гүдрәтини дәрк едим, Онун изтирабларына шәрик олум вә Онун өлүмүндә Она бәнзәјим ки,

11 Һәр нечә олса өлүмдән дирилмәжә наил олум.

Һәдәфә доғру гачаг

12 Бу о демәк дејил ки, мән инди она наил олмушам, јахуд инди камилләшмишәм; амма тәләсирәм ки, *мукафаты* әлдә едим, чүнки Мәсиһ мәни бунун үчүн әлдә етди.

13 Гардашлар, мән һесаб етмирәм ки, ону әлдә етмишәм. Јалныз бир шеј *едирәм*, архада галан *һәр* шеји унудуб, гаршыда олана чатмаға чан атараг,

14 Аллахын Мәсиһ Иса васитәсилә етдији јүксәк дәвәтә дахил олан мукафат үчүн һәдәфә доғру гачырам.

15 Беләликлә, арамызда ким камил исә белә дүшүнсүн вә әкәр сиз бир мөвзуда башга чүр дүшүнүрсүнүзсә, Аллах буну да сизә ачагагдыр.

16 Лакин һансы сәвијјә чатдыгса, о әјара көрә дә һәрәкәт едәк /вә һәм-фикир олаг/.

17 Гардашлар, мәни тәглид един вә сизин биздә көрдүјүнүз нүмунәјә көрә һәрәкәт едәнләрә диггәтлә бахын.

18 Чүнки бир чохлары Мәсиһин чармыхынын дүшмәнләри кими һәрәкәт едирләр. Онларын барәсиндә сизә тез-тез данышырдым, инди исә көзү јашлы дејирәм.

19 Онларын сону өлүм, онларын танрысы гарын вә онларын ифтихары русвајчылыгларындадыр; *јалныз* дүнјәви шејләр барәдә дүшүнүрләр.

20 Бизим вәтәндашлығымыз исә көјләрдәдир вә биз Хиласкар олан Рәбб Иса Мәсиһи орадан көзләјирик.

21 О, һәр шеји Өзүнә табе етмәјә гадир олан гүдрәтинин тәсири илә бизим заваллы бәдәнимизи дәјишдириб, Өз иззәтли бәдәнинә бәнзәр һала кәтирәчәкдир.

ДӨРДҮНЧҮ ФӘСИЛ

Сон өјүдләр

1 БЕЛӘЛИКЛӘ, севинчим вә башымын тачы, һәсрәтини чәкдијим севимли гардашларым, Рәбб јолунда бу чүр сабит дурун, севимлиләрим.

2 Еводија вә Синтихијә јалварырам ки, Рәббә аид гадынлар кими, һәм-фикир олсунлар.

3 Сәндән дә, еј һәгиги һәмкарым*,

*3. Јахуд, "еј садиг Сизигус".

хаһиш едирәм ки, мәнимлә, Клементлә вә адлары һәјат китабына јазылмыш мәним дикәр әмәкдашларымла бә-рабәр, Мүждәни јаймаг үчүн чәһд көстәрмиш бу гадынлара јардым едәсән.

4 Рәббә аид олдуғунуз үчүн һәмишә севинин; вә бир дә дејирәм: севинин.

5 Гој сизин мүлајимлијиниз бүтүн инсанлара мәлүм олсун; Рәбб ја-хындыр.

6 Һеч нәјин гејдинә галмајын, амма һәр шејдә, дуа вә нијаз едәрәк, өз хаһишләринизи Аллаха шүкранла билдирин.

7 Вә Аллахын һәр чүр ағылдан үстүн олан сүлһү Мәсиһ Иса васитәсилә үрәкләринизи вә дүшүнчәләринизи горујачагдыр.

8 Беләликлә, гардашлар, доғру, еһтирамлы, әдаләтли, пак, чазибәли, етибарлы олан нә варса, әкәр бир фәзиләт вә тәрифә лајиг бир шеј варса, бунлары дүшүнүн.

9 Мәндән нә өјрәндинизсә, нә гәбул етдинизсә, нә ешитдинизсә вә мәндә нә көрдүнүзсә, онлара әмәл един вә сүлһ верән Аллах сизинлә олачагдыр.

Павелин тәшәккүрү

10 Мән Рәббә аид бири кими, чох севиндим ки, сиз нәһәјәт инди мәним барәмдәки гајғынызы јенидән чанландырдыныз. Әслиндә, гајғыныз варды, амма *буну көстәрмәјә* фүрсәт тапа билмирдиниз.

11 Еһтијач дүјдүғүм үчүн бунлары сөјләмирәм, чүнки јашадығым шә-раитдән мәмнун галмаға алыш-мышам.

12 Мән јохсуллуғ шәраитиндә дә, фираванлыг шәраитиндә дә јашамағы

бачарырам. Һәр шејдә вә һәр шәраитдә тох олмаг вә ач галмаг, фираван јашамаг вә еһтијач дужмаг сиррини өјрәнмишәм.

13 Мәни мөһкәмләндирән /Мәсиһ/ васитәсилә һәр шеји етмәјә гадирәм.

14 Амма мәним сыхынтыларыма шәрик олмагла јахшы иш көрдүнүз.

15 Сиз филипилиләр дә билирсиниз ки, Мүждә илк јајыланда, Македониядан чыхдығым заман, сиздән башга һеч бир чәмијјәт *ианә* вермәк вә алмаг ишиндә мәнә шәрик олмады.

16 Чүнки мән Салоникдә икән белә, сиз бир-ици дәфә еһтијачым үчүн *јардым* көндәрдиниз.

17 Бу о демәк дејилдир ки, мән сәдәгә ахтарырам. Мән анчаг сизин һесабыныза чохалан сәмәрәни ахтарырам.

18 Мән исә һәр шеји алдым вә фираван јашајырам, Епафродитин әли

илә көндәрдијиниз һәдијјәләри алыб дојдум. Бунлар хош рајиһәли әтир, Аллаһын разы галдығы мөгбул гурбанлардыр.

19 Мәним Аллаһым исә Өз иззәтли зәнкинлијинә көрә, Мәсиһ Иса васитәсилә сизин һәр чүр еһтијачынызы өдәјәчәкдир.

20 Атамыз Аллаһа исә әбәди олараг иззәт! Амин.

Сон саламлар

21 Мәсиһ Исаја аид олан һәр бир мүгәддәси саламлајын. Мәнимлә олан гардашлар сизә салам көндәрирләр.

22 Сизи бүтүн мүгәддәсләр, әләл-хүсус гејсәрин сарајында ишләјәнләр саламлајырлар.

23 Рәбб Иса Мәсиһин лүтфү һамынызла* олсун. /Амин./

*23. *һамынызла* – ән әски мәтиләрдә *”руһуузла”*.